

03/08/10

Spanish air traffic controllers to strike



Spain's air traffic controllers are set to strike in protest at moves by prime minister Jose Luis Rodriguez Zapatero to alter their working conditions.

Expected mid-August walkout would hit an estimated 2 million passengers during height of Spain's summer tourism season

Hundreds of thousands of British tourists face holiday chaos this summer after [Spain's](#) air traffic controllers tonight voted to strike.

The walkout is expected to begin on Wednesday 18 August, a spokesman for the air traffic controllers said this afternoon, and will continue for up to three days.

A final decision on exactly when the strike will start, and how long it will last, will be taken over the coming days, Spanish media reported.

It will be the first time air traffic controllers in Europe's most popular tourist destination have gone on strike, and the fallout looks set to be severe.

A three-day strike would affect 2 million

Español controladores de tránsito aéreo a la huelga



controladores de tráfico aéreo de España se establece en huelga en protesta por mueve por el primer ministro José Luis Rodríguez Zapatero, a modificar sus condiciones de trabajo.

Paro previsto para mediados de agosto se alcanzó un estimado de 2 millones de pasajeros durante la temporada más alta de España el turismo de verano. Cientos de miles de turistas británicos se enfrentan el caos de vacaciones este verano después de los controladores de tráfico aéreo de España esta noche votó a favor de la huelga.

La huelga se espera que comience el miércoles 18 de agosto, un portavoz de los controladores aéreos, dijo esta tarde, y continuará hasta por tres días.

La decisión final sobre exactamente cuándo se iniciará la huelga, y cuánto tiempo va a durar, se tomará en los próximos días, varios medios españoles. Será la primera vez que los controladores de tráfico aéreo en Europa el destino turístico más popular han ido a la huelga, y las secuelas parece que va a ser grave. Una huelga de tres días afectaría a 2 millones pasajeros de líneas aéreas

airline passengers during the peak week for summer tourism in Spain. An estimated 300,000 people flying to or from Britain are at risk of disruption. Controllers and the Spanish government blamed each other for putting the country's already ailing economy at risk by delivering a damaging blow to tourism, which accounts for 11% of GDP. The 2,300 controllers are protesting against moves by the Socialist government of José Luis Rodríguez Zapatero to change their working hours and reduce the amount of overtime pay they are able to accumulate. Sympathy in Spain lies mainly with the government, which is immersed in an austerity programme designed to bring down a budget deficit of more than 11% last year. Spain's air traffic controllers earned an average of €350,000 last year, with the biggest earner receiving €900,000. Thirty others earned more than €720,000, and 130 more earned above €600,000. Their contracts stipulated a working year of 1,000 hours, which most of them topped up with a further 600 hours of overtime, paid at triple rate. They are now being obliged to work 1,600 hours at a normal wage, which still gives them an annual salary of €200,000. "Dialogue, rather than striking, is the best way to negotiate and improve working conditions," Aena, the state company that runs Spanish airports, said in a statement after last-minute negotiations ended on Monday night. Spain's government is expected to order the air traffic controllers to maintain a "minimum" service. In recent rail strikes, that has meant maintaining between 50% and 75% of traffic.	durante la semana de pico para el turismo de verano en España. Alrededor de 300.000 personas que vuelan desde o hacia Gran Bretaña están en riesgo de interrupción. Los controladores y el gobierno español se acusaron mutuamente de poner la economía ya enferma del país en situación de riesgo mediante la entrega de un duro golpe para el turismo, que representa el 11% del PIB. Los 2.300 controladores están protestando contra las iniciativas del gobierno socialista de José Luis Rodríguez Zapatero a cambiar sus horas de trabajo y reducir la cantidad de horas extras que son capaces de acumular. Simpatía en España se encuentra principalmente con el gobierno, que se encuentra inmersa en un programa de austeridad diseñado para reducir un déficit presupuestario de más del 11% el año pasado. controladores de tráfico aéreo de España obtuvo una media de € 350.000 el año pasado, con la mayor fuente de ingresos que reciben 900.000 €. Treinta otros ganaron más de € 720.000, y 130 más ganado por encima de € 600.000. Sus contratos se estipula un año de trabajo de 1.000 horas, que la mayoría de ellos cubierto con una más de 600 horas de tiempo extra, pago en la tarifa de triple. Ahora están siendo obligados a trabajar 1.600 horas con un salario normal, lo que todavía les da un sueldo anual de 200.000 €. "El diálogo, más que sorprendente, es la mejor manera de negociar y mejorar las condiciones de trabajo", de Aena, la empresa estatal que administra los aeropuertos españoles, dijo en un comunicado después de las negociaciones de última hora terminó el lunes por la noche. Gobierno de España se espera que para los controladores de tráfico aéreo para mantener un "mínimo" de servicios. En los últimos ataques ferrocarril, que ha significado mantener entre 50% y el 75% del tráfico.
---	--

The strike call follows weeks of slow working by the air traffic controllers, with more than 200 reporting in sick. Labour inspectors later sent most of them back to work, saying they were not ill enough to stay away. The number of working hours lost to sickness in June was almost four times that in February, when new working rules were first introduced. Last week, a quarter of air traffic controllers in Barcelona failed to show up for work. "The government would rather there is no strike, but what it really does not want is strange, sudden stoppages," Zapatero said before the vote. José Luis Zoreda, of the travel industry body Exceltur, said 14 million tourists flew into Spain in July and August, spending €15bn.	La convocatoria de huelga después de semanas de trabajo lento por los controladores del tráfico aéreo, con más de 200 informes en el enfermo. Los inspectores del trabajo más tarde envió la mayoría de ellos de vuelta al trabajo, diciendo que no estaban suficientemente enfermos como para permanecer lejos. El número de horas de trabajo perdidas por enfermedad en junio fue casi cuatro veces más que en febrero, cuando las nuevas normas de trabajo se presentó por primera vez. La semana pasada, la cuarta parte de los controladores de tráfico aéreo en Barcelona no se presentó para el trabajo. "El gobierno prefiere no hay huelga, pero lo que realmente no quiere es extraño, paros repentinos", dijo Zapatero antes de la votación. José Luis Zoreda, del cuerpo de viajes Exceltur industria, dijo que 14 millones de turistas volaron a España en julio y agosto, el gasto de 15 mil millones €.
--	---